Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
28 NOV. 1956
Transmis à M. — Overgemaakt aan de H.

coordination (1)

MTL. L.5455/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 18 octobre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 février 1951, relatif au recrutement, à la formation et à l'avancement des officiers des cadres actifs du Service de Santé et au statut de l'Ecole du Service de Santé", a donné le 26 octobre 1956 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e oktober 1956 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 februari 1951, betreffende de werving, de vorming en de bevordering van de officieren van de aktieve kaders van de Gezondheidsdienst en betreffende het statuut der School van de Gezondheidsdienst", heeft de 26e oktober 1956 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour but de modifier l'arrêté royal du 20 février 1951 relatif au recrutement, à la formation et à l'avancement des officiers des cadres actifs du Service de santé et au statut de l'Ecole du Service de santé.

\+

\+ +

Les deux premiers alinéas du préambule devraient être intervertis. En outre, l'énumération des arrêtés royaux qui ont modifié l'arrêté royal du 20 février 1951 est incomplète. Elle devrait être complétée par la mention de l'arrêté du 7 mai 1956.

\+

\+ +

L'article 1er, § 1er, remplace au 2° de l'article 14 de l'arrêté royal du 20 février 1951 le mot "troisième" par "première". Cette modification tend à mettre l'arrêté en concordance avec l'article 2, alinéa 3, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, tel qu'il a été modifié par la loi du 30 juillet 1955.

Le texte de l'article 14 reproduit les termes de la loi mais est devenu incomplet par suite des modifications qui y ont été apportées. Il omet, en effet,

le dernier membre de phrase de l'article 2, alinéa 3, de la dite loi, rédigé comme suit : "à l'exclusion de l'histoire de la littérature et de l'explication d'un texte d'auteur".

Pour cette raison et parce que le procédé qui consiste à reproduire dans un texte réglementaire des dispositions légales offre plusieurs inconvénients, le Conseil d'Etat propose de remplacer le 1° et le 2° de l'article 14 par une disposition se référant à la loi concernant l'emploi des langues à l'armée.

L'article 1er du projet serait, de plus, mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 14 de l'arrêté royal du 20 février 1951 est remplacé par la disposition suivante :

Article 14.- Les candidats doivent également satisfaire à un concours comportant :

1° les épreuves imposées par la loi sur l'emploi des langues à l'armée aux candidats à l'Ecole royale militaire;

2° une épreuve sur la physique ... (la suite comme à l'article 14, 3°) ... ;

3° une épreuve sur la chimie portant sur le programme de la première candidature en sciences naturelles et médicales et comportant les matières enseignées au cours de l'année académique correspondante.

.../...

Les candidats élèves pharmaciens ne doivent pas subir l'épreuve sur la chimie.

Le candidat qui a échoué deux fois au concours n'est plus admis à se présenter.

L'organisation des épreuves est réglée par arrêté ministériel".

Het ontwerp strekt tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 februari 1951 betreffende de werving, de vorming en de bevordering van de officieren van de actieve kaders van de Gezondheidsdienst en betreffende het statuut der School van de Gezondheidsdienst.

\+

\+ \+

De volgorde van de eerste twee leden van de aanhef dient te worden omgekeerd. Bovendien is de opsomming van de koninklijke besluiten die het koninklijk besluit van 20 februari 1951 hebben gewijzigd, onvolledig ; zij behoort te worden aangevuld met het besluit van 7 mei 1956.

\+

\+ \+

Artikel 1, § 1, vervangt in 2° van artikel 14 van het koninklijk besluit van 20 februari 1951 het woord "derde" door "eerste". Deze wijziging zorgt voor overeenstemming van het besluit met artikel 2, derde lid, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, zoals het door de wet van 30 juli 1955 is gewijzigd.

De tekst van artikel 14 herhaalt de termen van de wet; na de hierin aangebrachte wijzigingen is hij echter onvolledig geworden. Niet overgenomen immers is het laatste zindeel van artikel 2, derde lid, van genoemde wet, dat luidt : "met uitsluiting van de geschiedenis der letterkunde en van de verklaring van een tekst uit het werk van een schrijver".

Derhalve en mede wegens de bezwaren die aan het procédé der opneming van wetsbepalingen in een verordenende tekst zijn verbonden, stelt de Raad van State voor, 1° en 2° van artikel 14 te vervangen door een bepaling, welke verwijst naar de wet betreffende het gebruik der talen bij het leger.

Artikel 1 van het ontwerp zou voorts beter worden gelezen als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 14 van het koninklijk besluit van 20 februari 1951 wordt door de volgende bepaling vervangen :

Artikel 14.- De candidaten moeten eveneens slagen voor een vergelijkend examen dat omvat :

1° de examens welke de wet op het gebruik der talen bij het leger aan candidaten voor de Koninklijke Militaire School oplegt ;

2° een examen over de natuurkunde. Dit examen ... (voort zoals in artikel 14, 3°) ...;

3° een examen over de scheikunde, dat loopt over het leerplan van de eerste candidatuur in de natuur- en geneeskundige wetenschappen en de vakken omvat welke in de loop van het overeenkomstige academisch jaar onderwezen worden .

.../...

Candidaten die leerling-apotheker zijn, moeten het examen over de scheikunde niet afleggen.

De candidaat die tweemaal voor het vergelijkend examen is gezakt, mag niet meer opkomen.

De regelen terzake van de inrichting der examens worden bij ministerieel besluit bepaald".

ML.

L. 5455/2.
L. 5456/2.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G. HOLOYE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.